

ရွှေသွေး

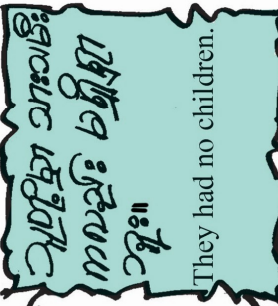
Shwe thway

၁၃၈၄ ခုနှစ်၊ သီတင်းကျွတ်လပြည့်ကျော် (၁၃) ရက်၊ (22 - 10 - 2022)

အဘိုးနဲ့ အဘွား လာဗုန်ပြေးချီ

Grandpa and Grandma

By Cartoon Pyone Cho

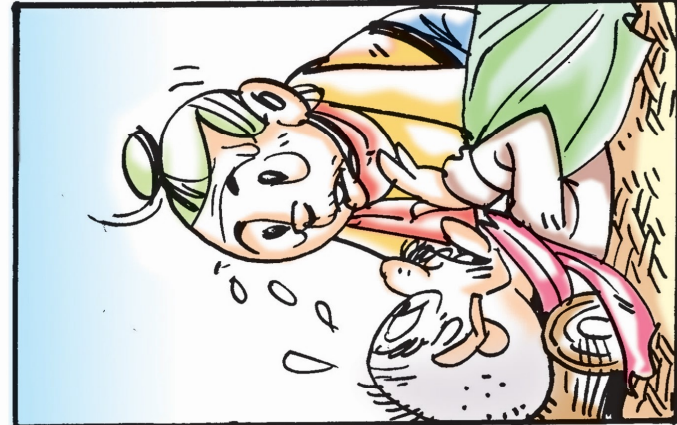


အဘိုးဟာ နားလျာနဲ့ပြစ်ပြီး ယေခါနီး အချိန်မှာ အဘွားကို ချထားတယ်။
The grandpa fell ill. When he was on the verge of death, he left word for the grandma.

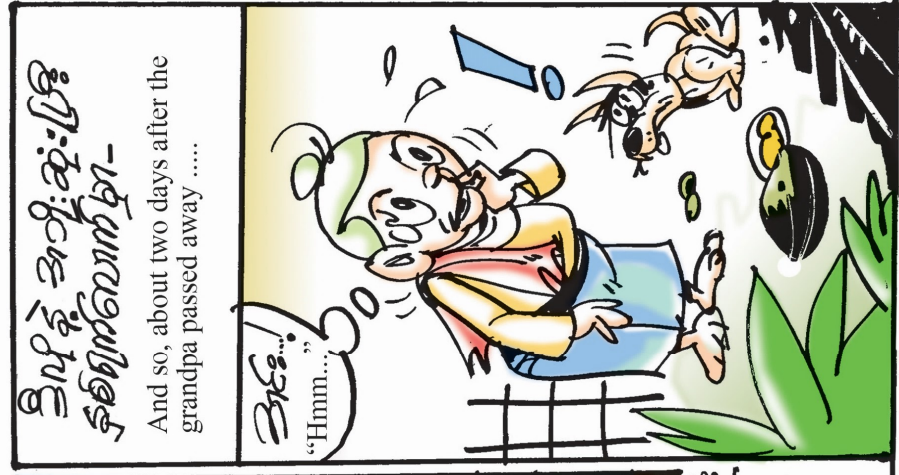


ငါ ယေဘုန်းမို့ ဘဝကူးတောင်းတာမို့ အဲဒါက နားလျာနဲ့ ပြစ်ပြီး ငါ့အတွက် ကုသရန် တောင်းခံနေတာပါ။
“By selling the cow when I die so that I can pass from one existence to another in good condition.”

ဒါကလေးကလေး ပါရမယ်လို့
စာရင်းကလေးကလေး ပေးပို့။
“You take half of the money acquired
from selling the cow to do something
for a living, my dear wife.”

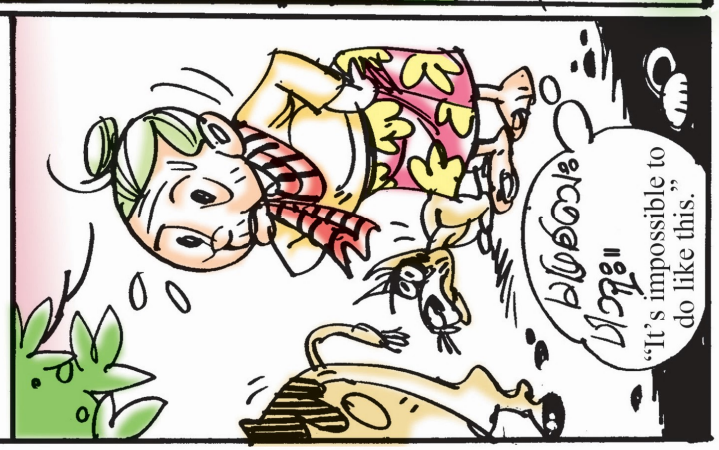


အခုကလေးကလေး ပါရမယ်လို့
စာရင်းကလေးကလေး ပေးပို့။
The grandma gave her word sadly.



အခုကလေးကလေး ပါရမယ်လို့
စာရင်းကလေးကလေး ပေးပို့။
Rethinking what the grandpa said,
the grandma changed her mind.

Rethinking what the grandpa said,
the grandma changed her mind.



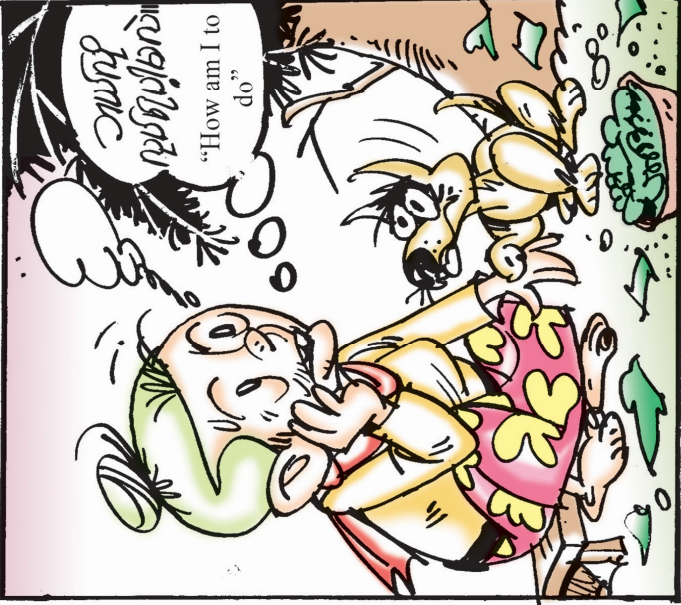
“It’s impossible to
do like this.”

ဒါကလေးကလေး ပါရမယ်လို့
စာရင်းကလေးကလေး ပေးပို့။
“We’ve got only this cow. And we also
have to make money by renting it to others.
If I sell the cow and donate half of the
money acquired, there won’t be enough
money left for me to do something for
a living.”



ဒါပေမဲ့ အဘိုးက လေးထားတဲ့ ကတိပေး
လုပ်နဲ့ မကျေမနပ်ဘူးဟေ့။

However the grandma did not want to break the
promise she had already given to the grandpa.



သူ့ သတ်ခြင်းထားတဲ့
ချေးက ပြောင်းပြန်
ဖြစ်မှု ဖတ်မြဲကတည်း
လူတွေက ရယ်ကြတာပေါ့။

As the price she fixed was
quite the reverse, the people
who happened to read the
notice laughed.



ဒါပေမဲ့ အဲဒီစာကို ဖတ်မြဲပြီး...

But there was a man who happened
to read it

တောကတော့ အပျိုကလေးငါး
အိမ်ရှေ့သစ်ပင်မှာ စာကပ်
ထားလျက်သတဲ့။

Then she got an idea and stuck a
notice at the tree in front of the
house



နွားတစ်ကောင် -
(၂,၀၀၀ / -)
ကြက်တစ်ကောင်
(၂၀၀,၀၀၀ / -)
မှတ်ချက် -
အတွဲလိုက်သာ ရောင်းမည်။
(လုံးဝ - လုံးဝ ခွဲမရောင်းပါ)

Ks 2,000 for a cow and
Ks 200,000 for a
chicken

PS: The sales of the two
items are to be made
only as a whole, neither
of them will be sold
separately at all.



ပဲတောကလေးက
လူတစ်ယောက်က
ချေးမသစ်ဘဲ
အတွဲလိုက်ပဲ
ငှားချွေးပေးရဲ့။

... and was pleased
with it. He bought
the cow and the
chicken as a whole
without bargaining.



ဒါဒီတော့မှ အဖူးက အဘိုးရဲ့
ရက်ကုဉ်းမှာ ဇွားရောင်းရငွေ (၂၀၀၀)
ထဲက ဝါရပ်ကကို ခွဲက...

Only then did the grandma divide Ks 2000
acquired from selling the cow into half on the
seventh day of the grandpa's demise.



ပြာဏ် ရောင်းရ
ငွေ (၂၀၀၀၀၀)
ကုဉ်းက နှုတ်
ရောင်းကို ပြန်
ဝယ်ပြီး...

As for Ks 200,000
acquired from selling
the chicken, she
repurchased her cow
with it and ...

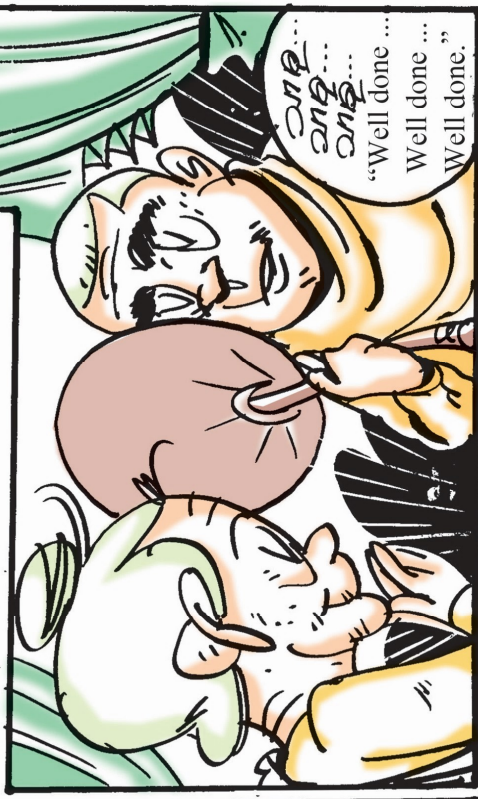


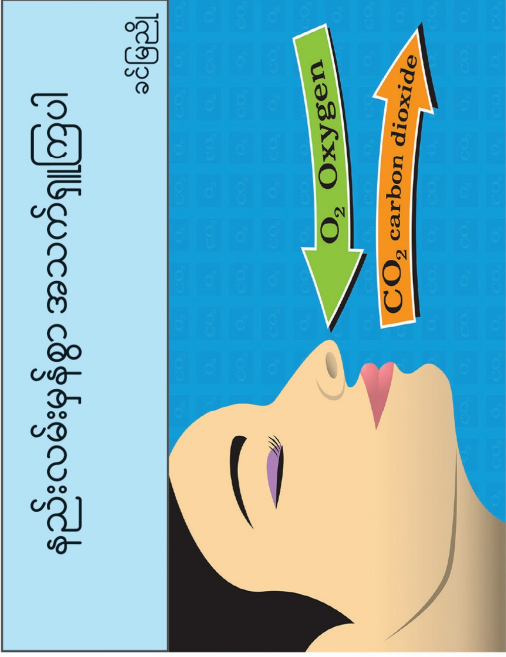
အရင် အဖူးပဲ
ကုဉ်းကရောင်းရက
သတ္တကယ်။

... earned her living as
before.



ဥဇန်းပြုဒ်ကို ကပ်ကုဉ်းကရောင်း
offered the alms to the monk.





ကလေးတို့ရေ -

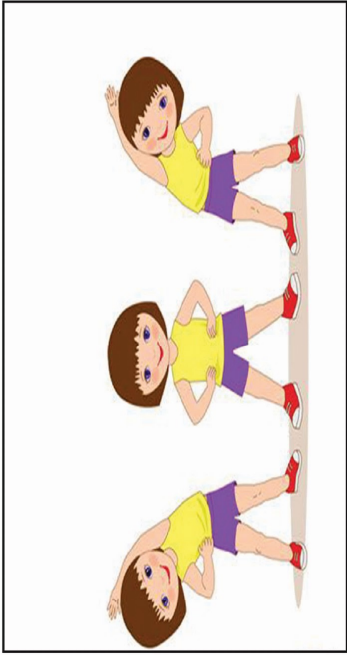
နည်းလမ်းမှန်စွာ အသက်ရှူကြပါလို့ သတိပေးလိုက်ပါတယ်ကွယ်။ လူဖြစ်စေ၊ တိရစ္ဆာန်ဖြစ်စေ၊ သက်ရှိသတ္တဝါတိုင်းဟာ အချိန်တိုင်း အသက်ရှူနေရပါတယ်။ လူသားတစ်ယောက်ဟာ အစာမစားဘဲ ရက်ပေါင်းအတော်ကြာ နေနိုင်ကြပါတယ်။ ရေမသောက်ဘဲလည်း ရက်အနည်းငယ်တော့ နေနိုင်ကြပါတယ်။ ဒါပေမဲ့ လေဖျူရရင်တော့ ခဏချင်းမှာပဲ ရေမွှန်းသလို ဝေဒနာမျိုးခံစားရပါမယ်။ မြီးတော့ အသက်ရှူရခက်ခဲလာပြီး အသက်အန္တရာယ်ရှိတောင် ထိခိုက်နိုင်ပါတယ်။ အဲဒါကြောင့် သက်ရှိသတ္တဝါတွေဟာ လေကို အမြဲရရှိဖို့ လိုအပ်ပါတယ်။

လူတစ်ယောက် အသက်ရှင်ရပ်တည်ဖို့အတွက် အသက်ရှူရပါမယ်။ အဲဒီလေထဲမှာအောက်ဆီဂျင်ဓာတ်ပါဝင်ပါတယ်။ အောက်ဆီဂျင်ဓာတ်ဟာ မျက်စိနဲ့တော့ မမြင်နိုင်ပါဘူး။ ကလေးတို့ ရှူသွင်းလိုက်တဲ့ အောက်ဆီဂျင်ဓာတ်ဟာ အဆုတ်ကို ရောက်သွားပါတယ်။ အဲဒီကနေ သွေးကြောထဲကတစ်ဆင့် တစ်ကိုယ်လုံး ပျံ့နှံ့သွားပါတယ်။ လူသားတွေ အသက်ရှင်ဖို့အတွက်နဲ့ အပူခွန်အားရရှိဖို့အတွက် ခန္ဓာကိုယ်မှာ အောက်ဆီဂျင်ဓာတ် လိုအပ်ပါတယ်။ ဒါကြောင့် အသက်ဝဝရှူနိုင်ဖို့အတွက် အိမ်ပြတင်းပေါက်တွေကို ဖွင့်ထားရပါမယ်။ ကလေးတို့ နေထိုင်တဲ့အိမ်ကိုလည်း

လေဝင်လေထွက်ကောင်းအောင် ဆောက်လုပ်ဖို့လိုပါတယ်။ ကလေးတို့ အသက်ရှူတဲ့အခါ လေဟာ နှာခေါင်းမှ အခေါင်သို့ဝင်ပြီး အဆုတ်ထဲသို့ ရောက်ရှိသွားပါတယ်။ ခန္ဓာကိုယ်ရဲ့ ရင်ဘတ်အပိုင်းဘယ်ညာမှာ အဆုတ်ရှိပါတယ်။ အဆုတ်မှာ မရေထွက်နိုင်တဲ့ လေအိတ်ငယ်လေးတွေ ရှိပါတယ်။ အသက်ရှူခြင်းဆိုတာ အဲဒီလေအိတ်ငယ်တွေကို လေဖြည့်ခြင်းနဲ့ လေထုတ်ခြင်းလုပ်ငန်းတို့သာ ဖြစ်ပါတယ်။ အဆုတ်ထဲကို လေပြည့်ပြည့်ဝဝ ဝင်နိုင်ဖို့အတွက် ကိုယ်ကို မတ်မတ်ထားရပါမယ်။ ထိုင်သည်ဖြစ်စေ၊ ထနေသည်ဖြစ်စေ ကိုယ်ကို ကုန်းမထားပါနဲ့။ ခန္ဓာကိုယ်မှာ လေပြည့်ပြည့်ဝဝရဖို့ လိုအပ်ပါတယ်။

လေကို ပြည့်ဝစွာ မရူရပါက ခွန်အားနည်းပြီး အအေးမိခြင်းနှင့် ချောင်းဆိုးသွေးပါရောဂါတို့ ဖွဲကပ်နိုင်ပါတယ်။ ကလေးတို့ အသက်ပြင်းပြင်း ရှူရှိုက်ခြင်းကို လေ့ကျင့်ပေးရပါမယ်။ လူတို့ဟာ အောက်ဆီဂျင်ဓာတ်ကို ရှူသွင်းလိုက်ပြီး ကာဖွန်ဒိုင်အောက်ဆိုက်ဓာတ်ကို အဆိပ်ဓာတ်အဖြစ် ပြန်ထုတ်လိုက်ပါတယ်။ အဲဒါကြောင့် အိပ်စက်တဲ့အခါ စောင်ကို ခေါင်းဖီးခြုံပြီး မအိပ်သင့်ပါဘူး။ အသက်ရှူလိုက်တဲ့အခါ လောင်ပေါက်ဟာ နှာခေါင်းဖြစ်ပြီး လေထဲက အမှန်အမှားတွေကို ကာကွယ်စစ်ထုတ်ပေးဖို့ အတွက် နှာခေါင်းထဲမှာ အမွှေးနုလေးတွေ အများအပြား ရှိပါတယ်။

ကလေးတို့တွေ လမ်းလျှောက်တဲ့ လေ့ကျင့်ခန်းဖြစ်ဖြစ်၊ ကိုယ်လက်လှုပ်ရှားလေ့ကျင့်ခန်းဖြစ်ဖြစ် လုပ်တဲ့အခါ အသက်ကို ပြင်းပြင်းရှူဖို့ မမေ့ကြပါနဲ့။ အသက်ပြင်းပြင်းရှူခြင်းကို အလေ့အကျင့် လုပ်စေလိုပါတယ်ကွယ်။ ဒါမှ ကလေးတို့ရဲ့ အဆုတ်တွေ ကျန်းမာသန်စွမ်းမှာ ဖြစ်ပါတယ်။ ။





နေထွက်ခါစ ကမ္ဘာကြီးရဲ့ အလှတရား

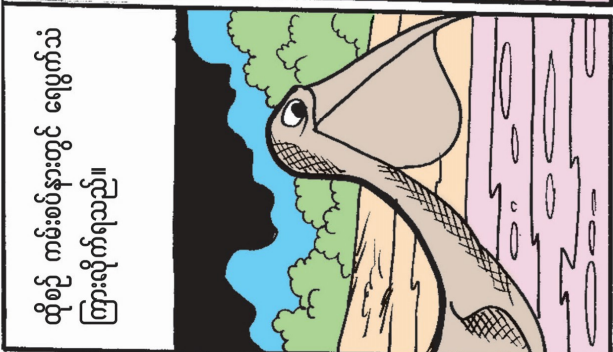
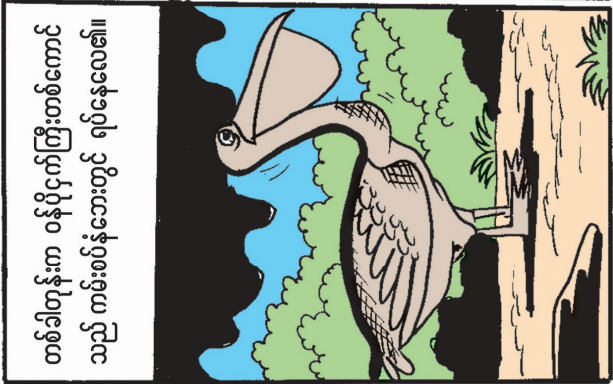
မအေးမြတ်အောင်
Grade -2 ၊ အ.လ.က(၃)
ဒဂုံမြို့နယ်၊
ရန်ကုန်တိုင်းဒေသကြီး။



စခန်းချနေပုံ

မအိပ်ငြိမ်းရတီကျော်၊ ဒုတိယတန်း၊
အ.မ.က(၄) ၊ မော်လမြိုင်မြို့၊
မွန်ပြည်နယ်။

အနောက်ဘက်
လမ်း
အောက်ဘက်
လမ်း

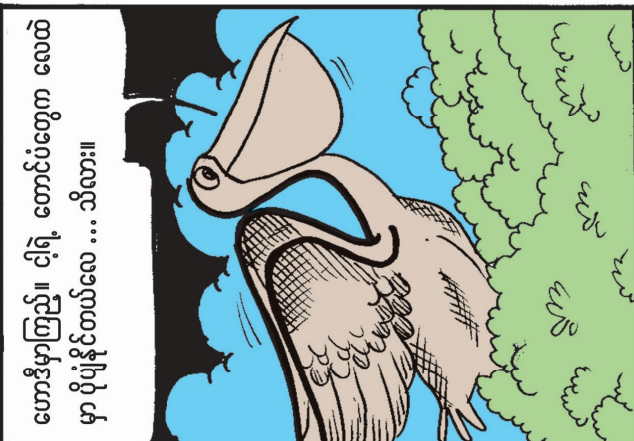
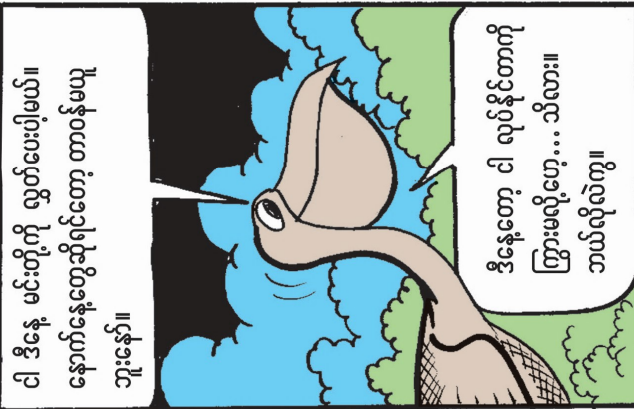


တစ်ခါတုန်းက ဝန်ပို့ငှက်ကြီးတစ်ကောင် သည် ကမ်းစပ်နံ့ဘေးတွင် ရပ်နေလေ၏။

ထိုစဉ် ကမ်းစပ်နားတွင် ရေဖွက်သံ ကြားလိုက်ရသည်။

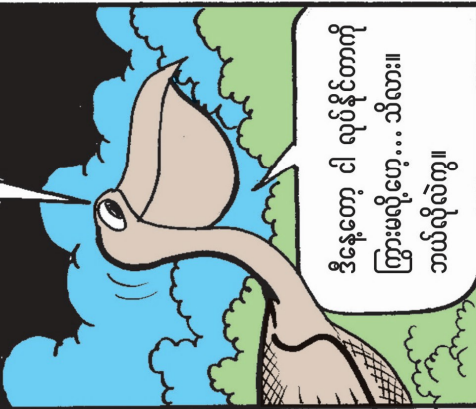
ကျွန်တော်က ငါးလေး ပို့ပို့ပါဗျာ။

ဝန်ပို့ငှက်ကြီးကို မြင်လေသော် ငါးကမ်းစပ်သို့ ထပ်၍ လန့်သွားလေသည်။



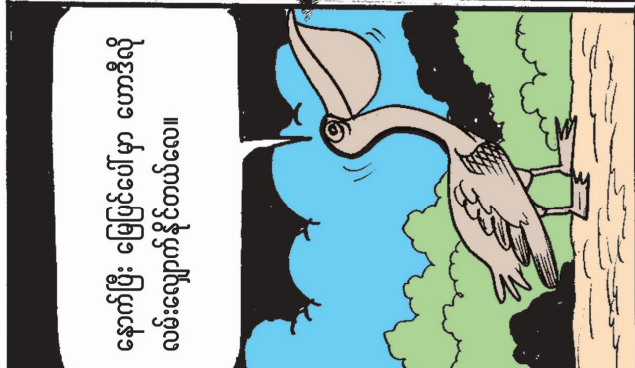
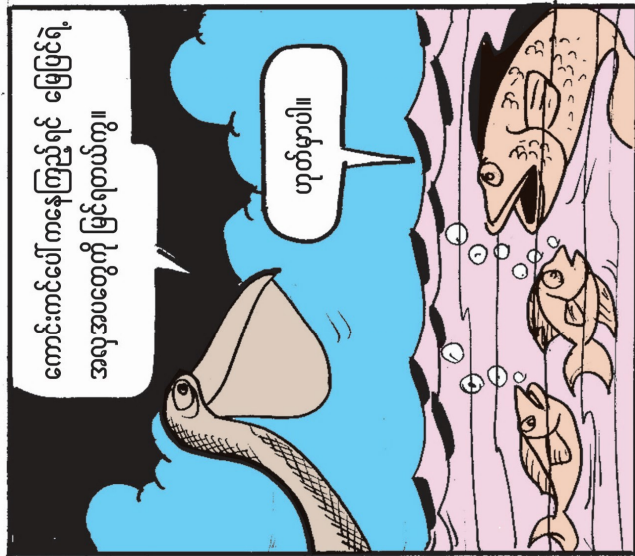
ငါ ဒီနေ့ မင်းတို့ကို လွှတ်လေးပါ့မယ်။ နောက်နေ့တွေ့ဆိုရင်တော့ တာဝန်မယူဘူးနော်။

ဟောဒီမှာကြည့်။ ငါ့ရဲ့ တောင်ပံတွေက လေထဲမှာ ပို့ပို့နိုင်တယ်လေ ... သိလား။



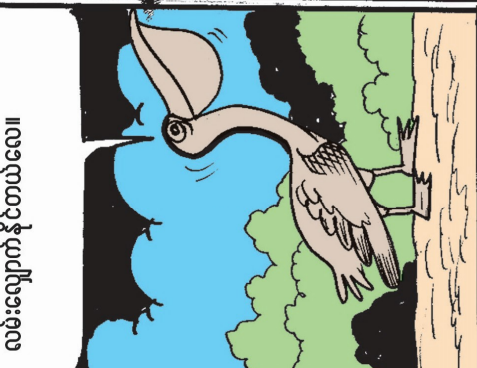
ဒီငှက်ဝန်ပို့ကြီးက ငါတို့ကို ချောင်းနေတယ်ထင်တယ်။

ဒီနေ့တွေ့ ငါ လုပ်နိုင်တာကို ကြားမလို့ဗျေ... သိလား။ ဘယ်လိုလဲကွ။



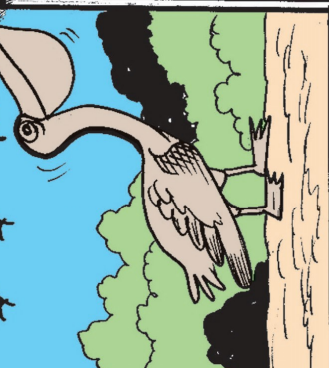
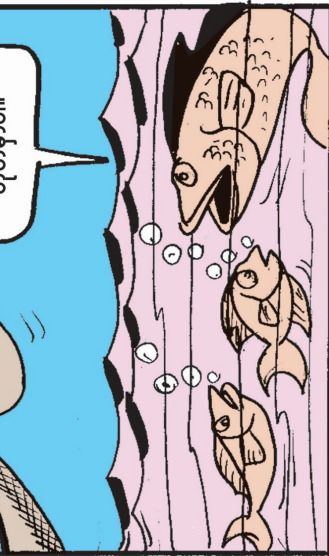
ကောင်းကင်ပေါ်ကနေကြည့်ရင် မြေပြင်ရဲ့ အလှအပတွေကို မြင်ရတယ်ကွ။

နောက်ပြီး မြေပြင်ပေါ်မှာ ဟောဒီလို လမ်းလျှောက်နိုင်တယ်လေ။

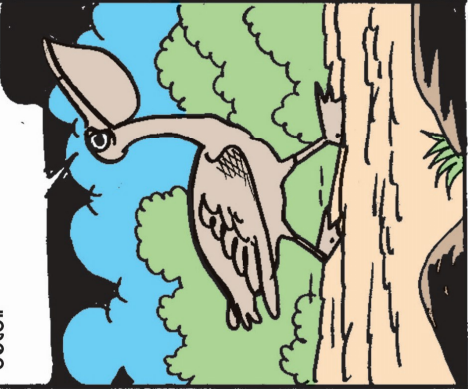


ဟုတ်မှာပါ။

ငှက်ဝန်ပို့ ပြောသမျှကို ငါးလေးပို့ပို့က သေချာစွာ နားထောင်နေလေသည်။



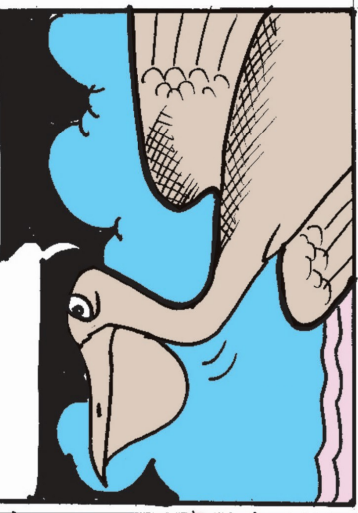
မင်းတို့မှာ အတောင်ပံမရှိတော့ ဘယ်လို လုပ် ပျံနိုင်မှာလဲ။ အဲဒါလည်း စွမ်းအား ပဲလေ။



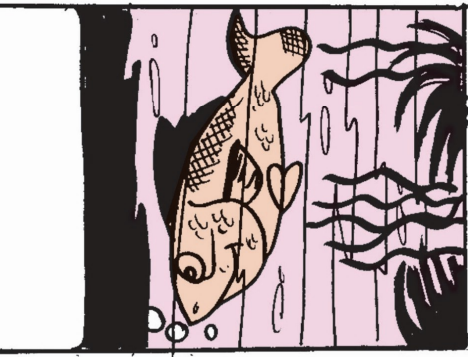
ငှက်ဝန်ပို ပြောသမျှကို ငါးလေးပိုပိုတို့ ဘာမျှဖြန်မ ပြောနိုင်ဘဲ ဝိုင်နေကြလေသည်။ သူတို့ မလုပ်နိုင် သည့်အတွက် အရာများအတွက် စိတ်ပျက်နေ ကြသည်။



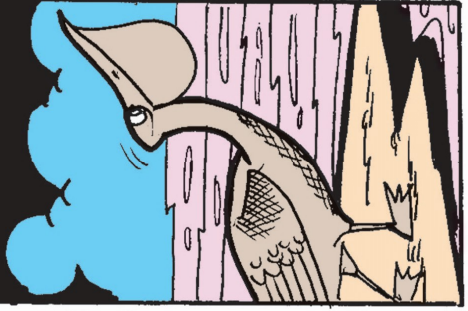
ငါတို့က ကုန်း၊ ရေ၊ လေကို လွတ်လွတ်လပ်လပ် သွားလိုရတယ်။ လေဟုန်စီးရတာ အရသာတစ်မျိုးပဲ။ ဟီး... မင်းတို့ လေဟုန်မစီးချင်ကြဘူးလား။



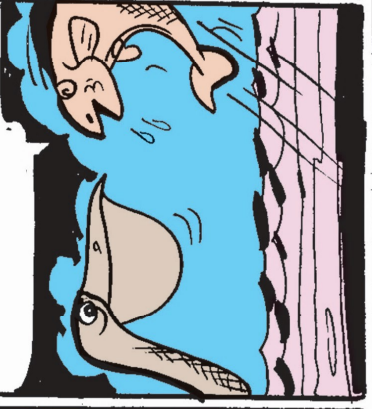
ပိုပိုဆိုတဲ့ ငါးလေးကတော့ ဘယ်လို ပြန်ပြောရမည်ကို စဉ်းစား၍ အကြံ ထုတ်နေလေသည်။



ငှက်ဝန်ပိုကတော့ အကြားသန် လေတယ်။



ခင်ဗျားပြောတာ ဟုတ်ပါတယ်။ ဒါပေမဲ့ ကောင်ကင်မှာပျံပြီး အိပ်မရသလို၊ ရေထဲ မှာလည်း ကျုပ်တို့လို အကြာကြီး မနေနိုင်ပါဘူး။



ဘယ်သတ္တဝါမဆို သူ့နေရာနဲ့သူ တန်ဖိုးရှိကြပါတယ်။ နေ့တတ် ဖို့ပဲ လိုပါတယ်ဗျာ။



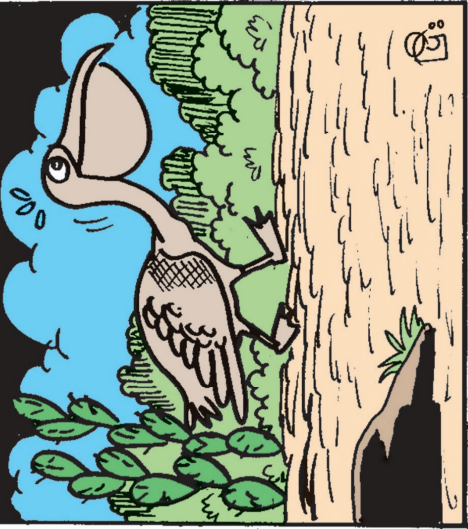
မိုးပေါ်သာ မပျံနိုင်တာ။ ရေထဲနဲ့ ကုန်းပေါ်မှာ ခင်ဗျားလို နေနိုင်ပါတယ်။



နောင်ကို အပြောမကြီးပါနဲ့။ နေ့တတ်သလို နေကြပြီး ဘဝကို ရုန်းကန်ရင်းက ရရှိလာတဲ့ ဘဝဟာ တန်ဖိုးရှိလှပါတယ် ငှက်ဝန်ပိုကြီးရာ။



ငှက်ဝန်ပိုလည်း နောင်တရသွားပြီး နောင်ကို ဘယ်သူ့ ကိုမှ မကြားတော့ဘူးပေါ့ကွယ်။



ပျဏ်ချင်းကောင်း ခါခါ



ကျွန်တော်နှင့်မောင်စိုးသည်တစ်ကျောင်းတည်းတွင် အတူတူတက်ကြပြီး အခန်းလည်း အတူတူ ဖြစ်ပါသည်။ကျွန်တော်တို့သည်စက္ကတ္တတန်းတွင်ပညာသင်ကြားနေသော ကျောင်းသားများ ဖြစ်သည်။ မောင်စိုးသည် အခန်းထဲတွင် စာတော်သော ကျောင်းသားတစ်ယောက် ဖြစ်လေသည်။

ကျောင်းတွင် ပန်းချီ ဂီတအချိန်များတွင်လည်း တခြားကျောင်းသား ကျောင်းသူများနှင့်မတူဘဲ သေချာစွာဂရုစိုက်လေ့လာလိုက်စားတတ်သူဖြစ်၍ အခန်းထဲတွင် ဘက်စုံထူးချွန်သူတစ်ယောက် ဖြစ်သည်။

ကျွန်တော်သည်သူငယ်ချင်းဖြစ်သူ မောင်စိုးကို အမြဲအားကျမိပါသည်။ သို့သော် မောင်စိုးကဲ့သို့ စာတော်အောင် မကြိုးစားခဲ့ပါ။

လပတ်စာမေးပွဲများ ဖြေဆိုရာတွင်လည်း ကျွန်တော်မရသောဘာသာရပ်များတွင် မောင်စိုး၏အကူအညီကို အမြဲတမ်းရယူခဲ့ရပါသည်။မောင်စိုးနှင့် ကျွန်တော်နှစ်ယောက်တစ်ခုံ အတူတူထိုင်၍ ဖြေဆိုရသောကြောင့် မောင်စိုးထံမှ ကျွန်တော်မရသော စာများကို ကူးယူခိုးချခြင်း ဖြစ်သည်။

သို့သော် မောင်စိုးထံမှ စာကို အလွယ်တကူ ကူးယူခဲ့ရခြင်းမျိုးတော့ မဟုတ်ပါ။

"မင်း အမြဲတမ်း ငဲ့ဆီက စာကို ကူးယူနေရင် မင်း ဘာမှမသိဘဲ ဖြစ်လိမ့်မယ်။ ကိုယ်တိုင်ကြိုးစားပြီး ကိုယ့်အားကိုယ်ကိုးမှ မင်း စာရမှာပေါ့" ဟု မောင်စိုးက အမြဲတမ်း ပြောလေ့ရှိသည်။

ကျွန်တော်သည် လပတ်စာမေးပွဲများတွင် မောင်စိုးထံမှ စာခိုးချ၍ စာမေးပွဲများ အောင်မြင်နေခြင်းကို အလွန် ကျေနပ်နေမိပါသည်။ ကိုယ်တိုင်ကြိုးစားပြီး ဖြေဆိုနိုင်ရန် မကြိုးစားခဲ့ပါ။

"ငါလည်း အတတ်နိုင်ဆုံး မင်းကို စာတွေ ရှင်းပြနေတာပဲ။မင်းကိုယ်တိုင်လည်း ကြိုးစားရမယ်လေ။ ဒီနှစ် တို့အတန်းတင် စာမေးပွဲကြိုကာ အစီရစ်စာမေးပွဲ

ကြီးကွ။ မင်း ကိုယ်တိုင် မကြိုးစားရင် ငါလည်း မင်းကို မကူညီနိုင်ဘူး။ စာမေးပွဲအောင်အောင် ကြိုးစားပါကွာ" ဟု မောင်စိုးက အမြဲတမ်း ပြောလေ့ရှိသည်။

"စာမေးပွဲဆိုတာ တစ်ယောက်နိုင်တစ်ယောက် ကူညီပြီး ဖြေလို့မကွ။ အခန်းစောင့်ဆရာမတွေကလည်း သိပ်ဂရုစိုက်တာကွ။ စာကူးချနေတာမြင်ရင် စာမေးပွဲကို ဆက်ဖြေဆိုခွင့်လည်း ပေးမှာမဟုတ်ဘူး။ မင်း စာမေးပွဲ ကျလိမ့်မယ်နော်"

ကျွန်တော်သည်မောင်စိုး၏ပြောစကားများကို ဂရုမစိုက်ဘဲလပတ်စာမေးပွဲများ ဖြေဆိုရာတွင် မောင်စိုးဆီမှ စာများကို ကူးယူခိုးချ၍ ဖြေဆိုခဲ့ပြီး အောင်မြင်နေသည်ကို အလွန်ကျေနပ်နေမိပါသည်။

အတန်းတင်စာမေးပွဲကြီး ဖြေဆိုရသောအခါ ကျွန်တော်သည် အ.ထ.က (၁) ဖြောက်ဥက္ကလာပတွင် ဖြေဆိုရပြီး မောင်စိုးနှင့်လည်း တစ်တန်းတည်း ဖြေဆိုခွင့်ရရန် စိတ်ထဲတွင် ကိုက်၍ ဆုတောင်းနေမိပါသည်။

ကျွန်တော်သည် စာမေးပွဲ ပထမနေ့များတွင် အခက်အခဲမရှိဘဲ ဖြေဆိုနိုင်ခဲ့ပါသည်။တခြားဘာသာရပ်များကိုလည်း အတတ်နိုင်ဆုံးကြိုးစား၍ ဖြေဆိုနိုင်ခဲ့ပြီး သင်္ချာဘာသာရပ်ဖြေဆိုမည့်နေ့တွင် ကျွန်တော်မရသော ဘာသာရပ်ဖြစ်သောကြောင့် စာမေးပွဲကျမည့်ကို စိုးရိမ်စိတ်များ ဖြစ်ပေါ်လာပါသည်။

"မောင်စိုး သင်္ချာဖြေရင် ငါ့ကို စာပြီးနော်။ ငါ သင်္ချာမရဘူး။ မင်း မပြရင် ငါ စာမေးပွဲကျမှာကွ။ မင်း ဖြေပြီးရင် ရှေ့ကနေ ငါ့ကို အဖြေလွှာထောင်ပြကွ။ ဒါမှ မဟုတ် ဆရာမ လစ်ရင် ငါ့အဖြေလွှာကို ကူဖြေပေးပါကွာ"လို့ မောင်စိုးအား အားကိုးတကြိုးဖြင့် ပြောလေသည်။

"ဟာ မဖြစ်နိုင်ဘူး အောင်အောင်။ ငါ ကြောက်တယ်။ မင်းကို ငါ စာပြတာ ဆရာမမြင်သွားရင် မင်းရော ငါရော နှစ်ယောက်စလုံး စာမေးပွဲဖြေဆိုခွင့်ရတော့မှာ မဟုတ်ဘူး။ မင်း ကြိုးစားပြီး ဖြေပါကွာ" ဟု မောင်စိုးက စိုးရိမ်စွာဖြင့် ပြောလေသည်။

စာတည်းအဖွဲ့

စာတည်းမှူးချုပ် ဦးတိုးကျော်၊ စာတည်းမှူး ဒေါ်ယဉ်မင်းထွေး၊
စာတည်း ဒေါ်ကြည်ကြည်မြင့်၊ ဒေါ်အိအိခင်ယံ၊ ဒေါ်ခင်ခင်ထွေး၊
ကွန်ပျူတာ ဒေါ်အေးသီတာ၊ ဒေါ်အင်ကြင်းကိုကို

ရွှေသွေး

စာဖြေဆိုရန်အတွက် ခေါင်းလောင်းထိုးပြီး စာမေးပွဲခန်းထဲသို့ မေးခွန်းလွှာများ ရောက်ရှိလာချိန်တွင် အောင်အောင်သည် မေးခွန်းလွှာကို ဖတ်ကြည့်လိုက်ရာ မိမိဖြေဆိုနိုင်သော ပစ္စာ သုံးပုဒ်မျှသာ ရှိသည်။

အခန်းစောင့်ဆရာမအလစ်တွင် ကျွန်တော် ရှေ့နှိုက်နေသောမောင်စိုးအား စာပြရန် လှမ်း၍ ပြောသောအခါ မည်သို့မျှ တုံ့ပြန်ပြောဆိုခြင်း မရှိပေ။

စာဖြေဆိုချိန်သည် တပြည်းပြည်း ကုန်ဆုံးလာသည်။မောင်စိုးကို စာပြရန် နောက်တစ်ကြိမ်ပြောဆိုသော်လည်း မည်သို့မျှ ထူးခြားမလာခဲ့ပေ။ ကျွန်တော်သည် စာမေးပွဲအခန်းထဲတွင် စာမဖြေနိုင်၍ စောရွေးများ ပြန်လာပါသည်။ ထိုနောက် စာမေးပွဲဖြေဆိုချိန် ပြီးဆုံးသွားလေသည်။ စာမပြခဲ့သော မောင်စိုးကို ကျွန်တော် စိတ်ဆိုးသည့်အတွက် သူ့ကို မစောင့်တော့ဘဲ အိမ်သို့ ပြန်လာခဲ့ပါသည်။

ဇွေရာသီကျောင်းပိတ်ရက်များတွင်လည်း မောင်စိုးကို ကျွန်တော် မတွေ့ချင်၍ ရှောင်နေခဲ့ပါသည်။။ စာမေးပွဲအောင်စာရင်း ထွက်သောနေ့တွင် မောင်စိုးကိုမခေါ်ဘဲ ကျွန်တော်တစ်ယောက်တည်း ထွက်လာခဲ့ပါသည်။ မောင်စိုး စာမေးပွဲအောင်၍ ကျွန်တော် နာမည် အောင်စာရင်းတွင် မပါဝင်ခဲ့ပါ။

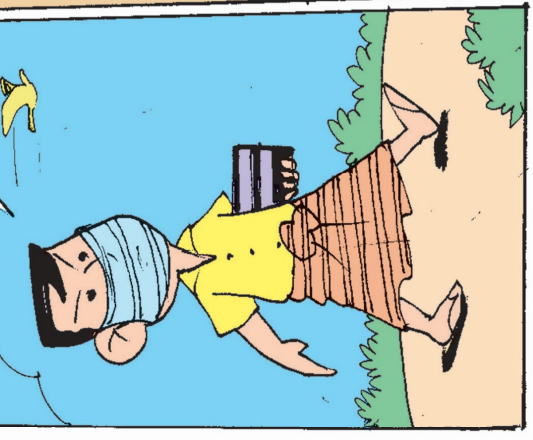
ကျောင်းပြန်ဖွင့်၍ ကျောင်းတက်ရသောအခါတွင်လည်း မောင်စိုးကို အတွေ့မခံဘဲ ကျွန်တော်ရှောင်၍ နေခဲ့သည်။ ကျောင်းတက်ပြီး သုံးရက်မြောက်သောနေ့ ကျောင်းဆင်းချိန်တွင် ကျွန်တော်အခန်းရှေ့သို့ မောင်စိုး ရောက်လာပါသည်။

"မင်း ဘာလို့ ငါ့ကို ရှောင်နေတာလဲ။ ငါလည်း အတတ်နိုင်ဆုံးမင်းကို စာတွေ့ရင်းပြပေးတာပဲ။ မင်း ငဲ့ဆီကနေ အမြဲတမ်း ကြည့်ကူးပြီး စာမေးပွဲအောင်သွားရင် မင်းဘာမှတတ်မှာမဟုတ်ဘူး။မင်း ကိုယ့်အားကိုယ်ကိုးပြီး ကြိုးစားလုပ်ကိုယ့်သောအရာရာအောင်မြင်မှာ"ဟု မောင်စိုးက စေတနာပြု၍ ပြောလေသည်။

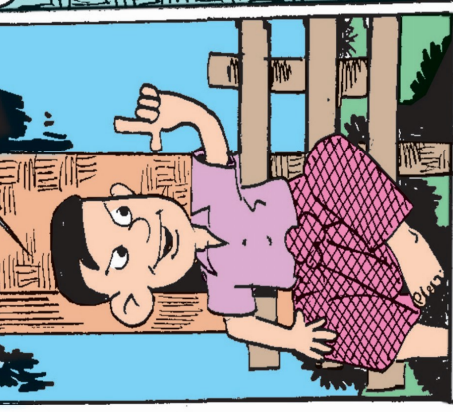
"မင်း ငါ့ကို စိတ်နှာရမှာ မဟုတ်ဘူး။ မင်းကိုယ်မင်း စိတ်နှာရမှာ။ ငါ စာပြလို စာမေးပွဲအောင်ရင်လည်း မင်း စာရလို အောင်တာမှ မဟုတ်တာ။ တန်ဖိုးရှိ၍ အောင်တာ မဟုတ်ဘူး။ မင်းကို ငါ စာမေးပွဲအောင်စေချင်ပါတယ်။ ဒါပေမဲ့ မင်း ကိုယ့်ကိုယ်ကိုယ် အားကိုးချင်စိတ် ဖြစ်လာအောင် စာကို ကြိုးစားစေချင်တယ်။ မင်းအတွက် သူငယ်ချင်းကောင်းဖြစ်ချင်လို့ ငါ မပြခဲ့တာပါ" ဟု မောင်စိုးသည် သူပြောချင်သော စကားများကို ပြောပြီးသောအခါ ကျွန်တော်၏ အခန်းရှေ့မှ ထွက်သွားပါတော့သည်။

ကျွန်တော်တစ်ယောက်တည်း ကျန်ခဲ့ပြီးမောင်စိုး ပြောသောစကားများကို ပြန်စဉ်းစားရင်း နောင်တရမိပါသည်။ မောင်စိုးပြောသည်မှာ အားလုံး အမှန်တွေချည်း ဖြစ်နေပါသည်။

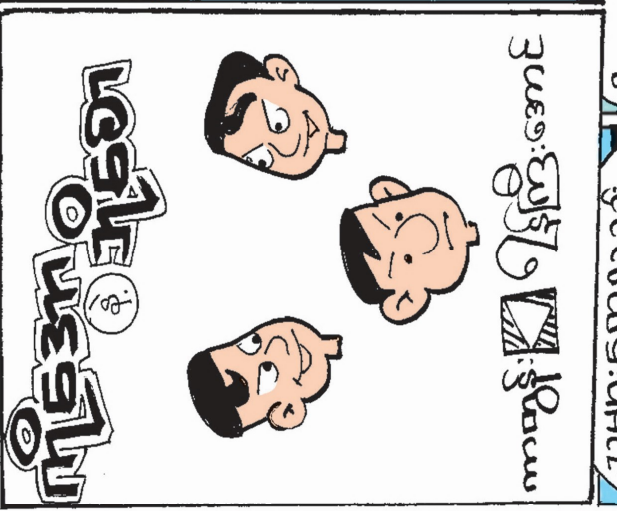
ကျွန်တော် စာကိုကြိုးစားပြီး သင်ယူပါတော့မည်။ မောင်စိုးသည် ကျွန်တော့်အတွက် အလွန်ခင်စရာ ကောင်းသော သူငယ်ချင်းကောင်းတစ်ယောက် ဖြစ်ပါတော့သည်။ ။



"ඊළඟ දිනේදී
ප්‍රාන්ත බලධාරීන්
සමග සම්මුතියක්



«Երևանի քաղաքացիական պաշտպանության» հիմնադրամի կողմից





ဟိုးရှေးရူးတုန်းကတွေ့ကြယ် -

အလွန်တုံးအတွဲ လူခုနစ်ယောက်ဟာ သစ်ပင်ကြီးတစ်ပင်ပေါ်တက်ပြီး သစ်ကိုင်းတွေခုတ်ဖို့ ပြင်ဆင်နေကြသတဲ့။ သူတို့ဟာ ခုတ်ရမယ့်သစ်ကိုင်းရဲ့ အရင်းဘက်က မထိုင်ကြဘဲ ကျိုးကျမယ့် ကိုင်းအဖျားဘက်မှာ ထိုင်ပြီး သစ်ကိုင်းကို စခုတ်နေကြတယ်။ အဲဒီအချိန်မှာ ဆင်ကြီးတစ်ကောင်ကိုစီးပြီး လူတစ်ယောက်ဟာ သစ်ပင်ကြီးအောက်ကိုရောက်လာခဲ့တယ်။ အဲဒီလူတွေ သစ်ကိုင်းကို ခုတ်နေတာတွေ တော့ -

"ဟေ့ ... လူတွေ အဖျားက မထိုင်ရဘူး။ သစ်ကိုင်း ကျိုးကျရင် လူပါ ပါသွားမှာပေါ့။" ဆိုပြီး နေရာမှားနေတဲ့အကြောင်း ပြောတာပေါ့။ ဒါပေမဲ့ လူအခုနစ်ယောက်က နားမထောင်ကြဘူး။ သစ်ကိုင်းတွေ ပြုတ်ကျတော့ သူတို့ ခုနစ်ယောက်လည်း ပြုတ်ကျတော့တာပေါ့။ လူအခြောက်ယောက်ကတော့ သေသွားပြီး တစ်ယောက်ကတော့ ကံကောင်းစွာ အသက်ရှင်နေတယ်။ ဒါပေမဲ့ အသက်ရှင်ကျန်ခဲ့တဲ့ လူအက သူများတွေ သေနေတာတွေ တော့ သူလည်း သေနေပြီဆိုပြီး ဆက်လဲနေတာပေါ့။ ဒါနဲ့ ဆင်ဦးစီးက သူ့ကို မသေမှန်းသိလို့ သူကိုယ်ထားတဲ့ ချွန်းလေးနဲ့ထိုးပြီး -

"ဟေ့လူ ... ခင်ဗျား မသေဘူးလေ။ ထ ... ထ" လို့ နှိုးတာပေါ့။

ဒါကို ကိုလူအက ချွန်းလေးကြောင့် သူအသက်ရှင်တယ်ထင်ပြီး -

"ဟာ ... ကျုပ်က သေနေတာ။ ခင်ဗျား ချွန်းလေးနဲ့ ထုလိုက်လို့ အသက်ရှင်လာတာနေမှာ" လို့ ပြောပြီး ချွန်းလေးကို သူ့ကိုရောင်းဖို့ ဆင်ဦးစီးကိုပြောတယ်။ ဆင်ဦးစီးက ချွန်းကြောင့် အသက်ရှင်တာမဟုတ်ကြောင်း ရှင်းပြပေမယ့် ကိုလူအကတော့ လက်မခံနိုင်ဘဲ သူ့မှာရှိသမျှ လယ်ယာတွေနဲ့ ချွန်းလေးကို လဲလှယ်ခဲ့တယ်။ ပြီးတော့ ကိုလူအက သေတဲ့သူတွေ ပြန်ရှင်အောင် ကုမယ်ဆိုတဲ့ ရည်ရွယ်ချက်နဲ့ ခရီးထွက်လာခဲ့တယ်။

ရွာတစ်ရွာရောက်တော့ အရွယ်ငယ်ငယ်လေးနဲ့ သေဆုံးသွားတဲ့ အသုဘတစ်ခုနဲ့ ကြုံပါလေရော။ ဒါနဲ့ ကိုလူအကလည်း သူ့ချွန်းလေးနဲ့ ကုမေးမယ်ဆိုပြီး သေသူ့ကို ချွန်းနဲ့ ပေါက်တော့တာပေါ့။ သေသူရဲ့ ဖျက်နှာလည်း ဒဏ်ရာတွေနဲ့ ကြည့်မကောင်းဖြစ်ပြီး အသက်လည်း ရှင်မလာတော့ အသုဘရှင်တွေက ကိုလူအကိုပိုင်းရိုက်ကြတယ်။ ပြီးတော့ -

"ဘာကြောင့် ဒီလိုလုပ်ရတာလဲ" လို့ မေးကြ

တယ်။ ကိုလူအက သူ့ ဗိုက်အလွန်ဆာနေလို့ လုပ်ရတာပါလို့ ပြောတယ်။

"ဒါဆိုလည်း အသေစောလို့ နှမြောလှချည်ရဲ့" လို့ ပြောရတယ်လို့ သင်ပေးလိုက်ကြတယ်။ ကိုလူအလည်း ဆက်ပြီး ခရီးထွက်လာတာ မင်္ဂလာဆောင်တစ်ခုနဲ့ ကြုံပြန်ရော။ ဒါနဲ့ ကိုလူအကလည်း သင်ပေးတဲ့အတိုင်း -

"အောင်မယ်လေး အသေစောလို့ နှမြောလှချည်ရဲ့" ဆိုပြီး ငိုတာပေါ့။

အခုမှ မင်္ဂလာယူနေတဲ့သူတွေက စိတ်ဆိုးပြီး ပိုင်းရိုက်ကြတာပေါ့။ "ဘာလို့ ဒီလိုပြောရတာလဲ" လို့ မေးကြတယ်။ ကိုလူအကလည်း -

"ဗိုက်ဆာလို့" လို့ ပြောပြန်တာပေါ့။

"ဗိုက်ဆာရင် အဲဒီလို မပြောရဘူး။ ဒီလင်၊ ဒီမယား အိုအောင်မင်းအောင် ပေါင်းရပါစေ" လို့ ပြောရတယ်လို့ သင်ပေးလိုက်တယ်။

အဲဒီလိုနဲ့ အိမ်တစ်အိမ်ရှေ့ ရောက်လာတော့ အဘိုးအို လင်မယားနှစ်ယောက် ရန်ဖြစ်နေကြတာကို တွေ့ပြီး ကိုလူအက အနားသို့သွားကာ -

"ဒီလင်၊ ဒီမယား အိုအောင်မင်းအောင် ပေါင်းရပါစေ" လို့ သွားပြောပြန်တာပေါ့။ ရန်ဖြစ်နေတဲ့ လင်မယားလည်း ဒေါသထွက်ပြီး သူ့ကို ပိုင်းရိုက်ပြန်တာပေါ့။

ပြီးတော့ လင်မယား ရန်ဖြစ်နေတာကိုတွေ့ရင် -

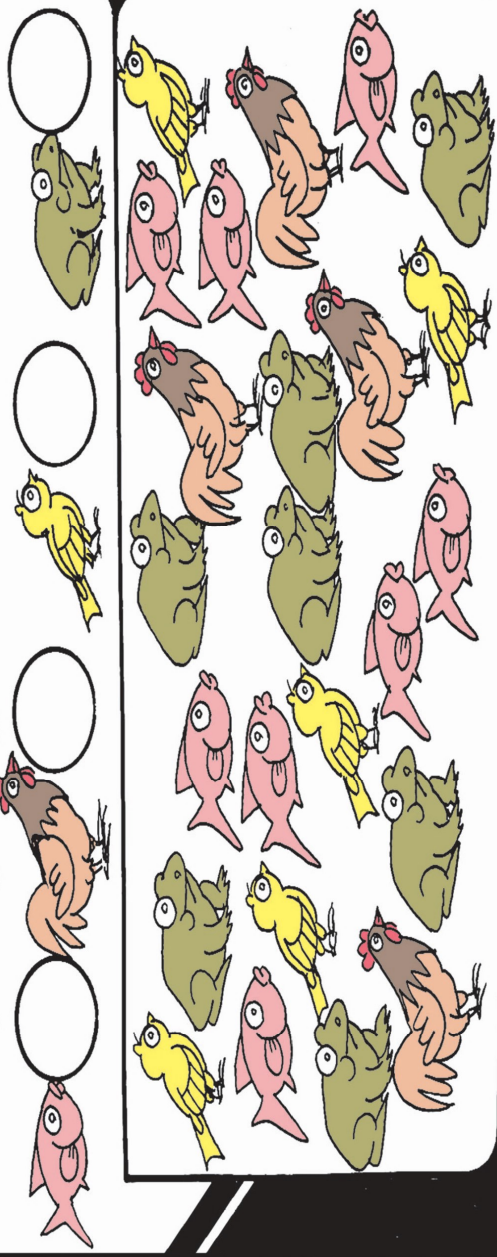
"အဘိုးကြီးလည်း တော်၊ အဒေါ်ကြီးလည်း တော်ပါ" ဆိုပြီး ပြန်ဖျေပေးရတယ်လို့လည်း သင်ပေးလိုက်ကြတယ်။

ကိုလူအလည်း ဘာတစ်ခုမှကို အဆင်မပြေသေးဘဲ ဗိုက်ကလည်း အလွန်ဆာနေတာကြောင့် တောစပ်လေးတစ်ခုမှာ နားနေတယ်။ အဲဒီအချိန်မှာ တောစပ်နားက မြက်ခင်းမှာ ကျွဲနှစ်ကောင်က ခတ်နေကြပြန်တယ်။ သူက အမြဲလေးသွားပြီး ကျွဲနှစ်ကောင်ကြားထဲဝင်ကာ -

"အဘိုးကြီးလည်း တော်၊ အဒေါ်ကြီးလည်း တော်" ဆိုပြီး ဖြန့်ဖျေတော့တာပေါ့။ ကျွဲနှစ်ကောင်လည်း ဒေါသတကြီးနဲ့ ကိုလူအကို ခတ်လိုက်လို့ သေဆုံးသွားရပါတော့တယ်။

ကလေးကိုလည်း စဉ်းစားဆင်ခြင်ဥာဏ်မရှိဘဲ တုံးတုံးအဆနဲ့ သူများပြောသမျှ လိုက်လုပ်တတ်တာဟာ မကောင်းဘူးဆိုတာ သင်ခန်းစာပျိုး မှတ်သားထားရမယ်နော်။ ။

မလေးတို့ရဲ့ အောက်မြေဗျာပြုပုံထဲမှာ ငါး၊ ကြက်၊ ငှက်၊ ဟင်း၊ ဘာနှစ်ကောင် ရှိသလဲကွယ်။



မင်းကင်းကြီး နှင့် ကုန်းသစ်ကြီး

ကုန်းသစ်ကြီးနှင့် သရုပ်ဆွဲ
ကောင်းမြတ်

A Little Frog And The King
Story & Illustrations : Kaung Myat

တစ်ခါက တိုင်းပြည်တစ်ပြည်မှာ ဘုရင်ကြီးတစ်ပါး အုပ်စိုးလေတယ်။

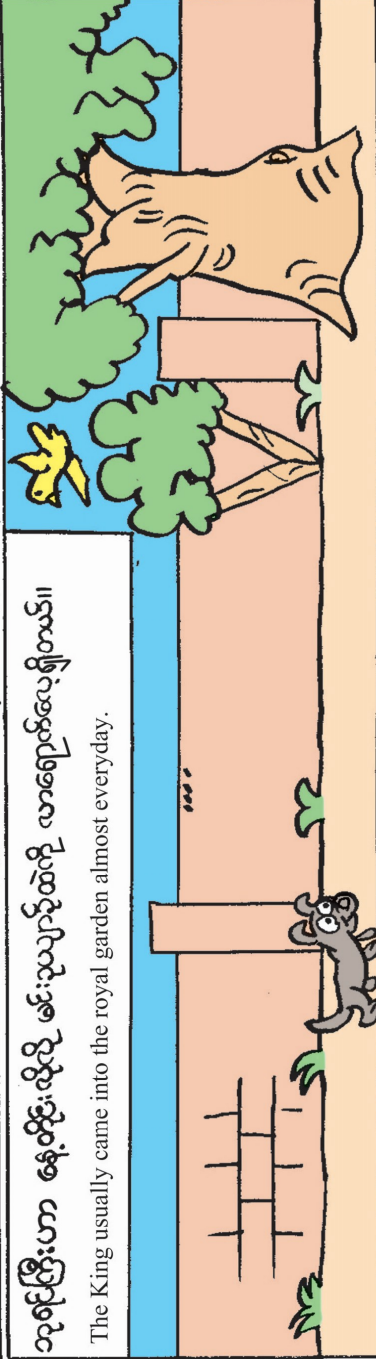
Once a King reigned over a country.

မင်းကြီးများ...
“Ministers ...”

ဘုရား...
“Your Majesty”

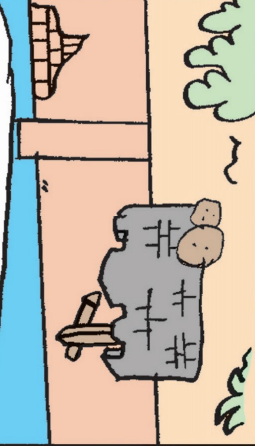
ဘုရင်ကြီးဟာ နေ့တိုင်းလိုလို မင်းဥယျာဉ်ထဲကို လာရောက်လေ့ရှိတယ်။

The King usually came into the royal garden almost everyday.



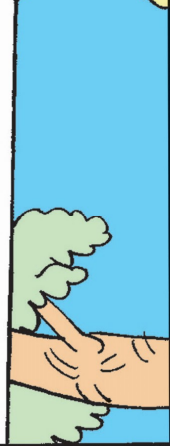
မင်းဥယျာဉ်ရှိ အုတ်ကံတိုင်းဘေးမှာတော့
မရေတွင်းပျက်တစ်ခု ရှိနေတာပေါ့။

There was a damaged well beside
the brick wall of the royal garden.

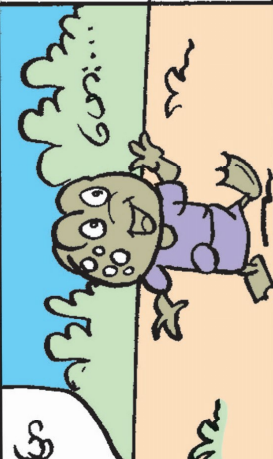


အဲဒီမှာ ဟားလေးတစ်ကောင် ရှိတယ်။
And there was also a little frog at
the place.

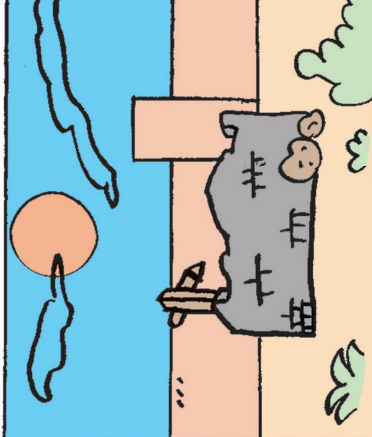
အဲဒီအချိန်မှာ ဘုရင်ကြီးက...
The King thought.



ဆုချုတ် အနေနဲ့ လည်ပင်းမှာ အသံပြာ
တစ်ပြား ဆွဲပေးပါမယ်။
I will let him have a coin hung
around his neck as a sign of
awarding a prize.



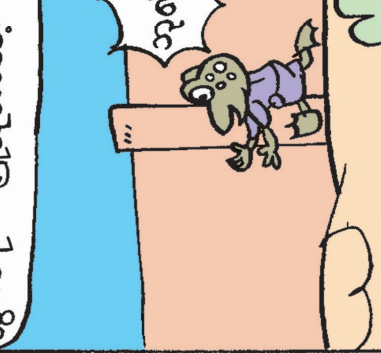
တစ်နေ့ ဘုရင်ကြီး မင်းဥယျာဉ်ထဲသို့
လာတဲ့အခါ-
One day when the King came into
the royal garden ...



အင်း... ဒီဟားလေးဟာ
အတော်သိတတ်တာပဲ။
ငါ သူ့လို...

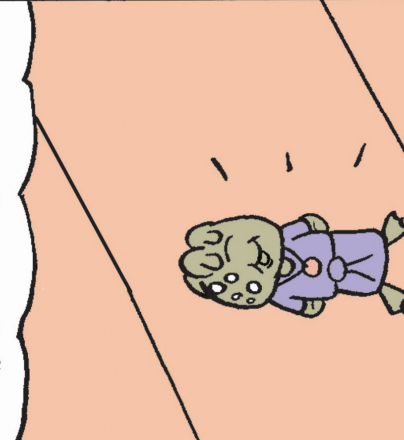
“Hmm ... The little frog
is complaisant. I must
do something for him.”

ဟားလေးဟာ ဘုရင်ကြီးကို
သွားရောက် ကြိုဆိုတာပေါ့။



The little frog welcomed the King.
“My Lord ...”

ခွဲလိုနဲ့ နောက်ရက်တွေမှာတော့...



And on later days ...

ဘုရင်ကြီး နင်းမုလဲလဲထဲကို ရောက်လာ
တံ့ဒါမေးလေးလားလား ဒေါက်တာ
ကြီးနဲ့အတူတူပါ။



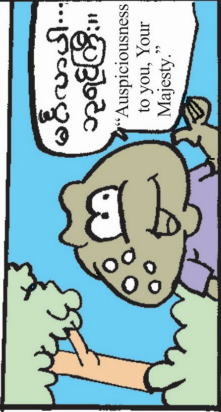
When the King came into the royal garden, the little frog did not welcome the King like before. "I'm in a state of enjoyment."

॥ ငါးယံဆင့်ကြွေ ဂြိုဟ်သွားသွား ခြံခွဲသွား
ပို့သွားသွား ခြံခွဲသွားသွား ခြံခွဲသွားသွား



“The little frog didn’t welcome you, simply because he felt haughty after he had a coin hung around his neck, Your Majesty” the ministers said.

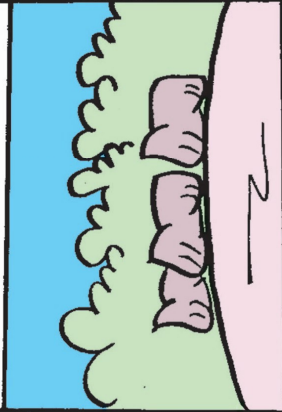
အဲဒါကြောင့် နောက်တစ်နေ့မှာ ဘုရင့်ကြီး
မင်း ဥယျာဉ်ထဲကို လာတဲ့အခါ ဖားလေးမှာ
မြန်လည် ပြောဆိုနေတာမျိုး။



Accordingly the little frog welcome the King again when the latter came into the royal garden the next day.

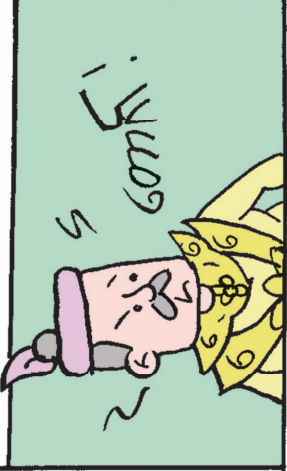
“ငါ့ပထမကလေး”

... food to eat.



မိဂ္ဂိသိဉ္ဇနသုတေသနာ၊
ပံတဝိသုတေသနာ၊
သုတေသနာ၊

The King got angry when he knew about it.



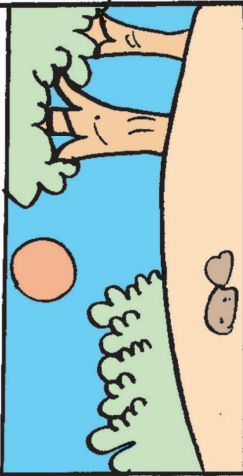
ဒီထို့နဲ့ ဘုရင်ကြီးလည်း ဟားလေးရဲ့ လှည့်သွင်းမှာ ဆွဲထားတဲ့ အသံပြာတစ်ပြားကို ဖြန့်သိမ်းဖို့ အဓိကွန်ခါခဲ့တယ်။"

The King gave an order to take back the coin hung around the little frog's neck.



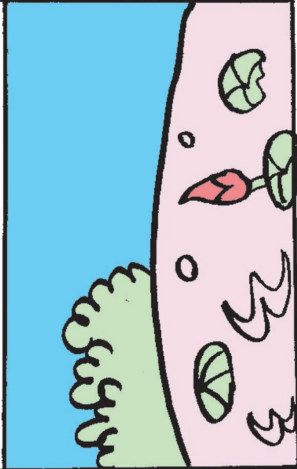
ဒါပေမဲ့ သူရဲကြီးဟာ အားပေးလို့
အသင့်တော် အေးပေးပေ။

However the King did not give the coins to the little frog.

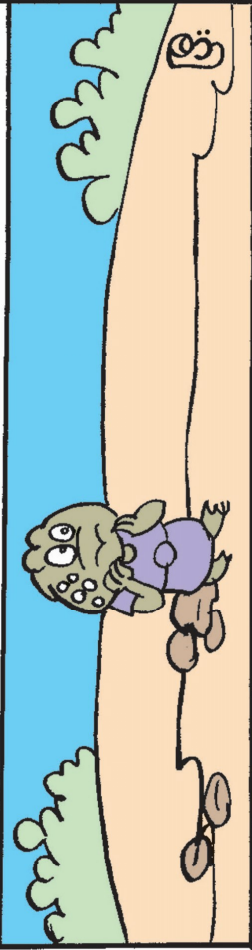


ကားလေးကို ရောင်းချနေတာနဲ့...

Instead the King awarded the little frog
a lake and ...



ကဲ...ကလေးတို့လည်း အေးအေး လေးလေး ဘဝဖြင့်



“Well, children. You should be well aware of your status without being conceited like the little frog in this world.”

English Grammar for Shwe thway

ရွှေသွေးအင်္ဂလိပ်သဒ္ဒါ

KML

ဒီကတ္တရာမှာ အထူးပြုလေ့လာနေတာကတော့ အခြေခံအင်္ဂလိပ်သဒ္ဒါနဲ့ စပ်လျဉ်းတဲ့ သိမှတ်စရာတွေပဲ ဖြစ်ပါတယ်။ ကျောင်းသားကျောင်းသူတွေနဲ့အင်္ဂလိပ်စာကို မိမိဘာသာ ဆရာလွတ်လေ့လာနေတဲ့သူတွေအတွက် သူတို့ရဲ့ လေ့လာသင်ယူမှုမှာ အထောက်အကူဖြစ်စေဖို့ ရည်ရွယ်ပါတယ်။ ပြီးခဲ့တဲ့ သီတင်းပတ်တွေမှာတော့ ဝါကျတစ်ကြောင်းနဲ့ တစ်ကြောင်းကို ဆက်သွယ်တဲ့ Conjunction အကြောင်းကို ဖော်ပြခဲ့ရာမှာ Conjunction တစ်ခုဖြစ်တဲ့ and အကြောင်းကို ရောက်သွားပြီ ဖြစ်ပါတယ်။ and ကို ဝါကျ စကားစုနဲ့ စကားလုံးတွေကို ဆက်သွယ်ရာမှာ သုံးပါတယ်။ ရွှေသွေးစာစောင် အတွဲ ၅၄၊ အမှတ် ၄၁ ကို ပြန်လည်ဖတ်ရှုပါ။ အခုတစ်ပတ်မှာလည်း ဒီအကြောင်းကိုပဲ ဆက်ပြောပါမယ်။

And နဲ့ ဝါကျတွေကို ဆက်တဲ့အခါ မလိုအပ်တဲ့ စကားလုံးတွေကို ထပ်မံပြော၊ မရေးတာပဲ ဖြစ်ပါတယ်။ အောက်မှာ and နဲ့ဆက်ထားတဲ့ ဝါကျတွေကို နှစ်ကြောင်းစီ ယှဉ်ပြီး ပြထားပါတယ်။ And နဲ့ ဆက်ထားတဲ့ ပထမဝါကျမှာ ထပ်ပြီးရေးစရာမလိုတဲ့ စကားလုံးတွေကို စကားလုံးအစဉ်နဲ့ ပြထားပါတယ်။ And နဲ့ဆက်ထားတဲ့ ဒုတိယဝါကျမှာတော့ အဲဒီစကားလုံးအစဉ်နဲ့ပေးတဲ့ ဖေါ်တော့တာကို သတိပြု လေ့လာပါ။

✴ eg

She sings and she plays the violin.
She sings and plays the violin.
သူမက သီချင်းဆိုတယ်၊ ပြီးတော့ တယောလည်း ထိုးတယ်။
He plays tennis and he plays badminton.
He plays tennis and badminton.
သူမက တင်းနစ်ကစားတယ်၊ ပြီးတော့ ကြက်တောင်လည်း ရိုက်တယ်။
We stayed with my brother and my sister.
We stayed with my brother and sister.
ကျွန်တော်တို့ဟာ ညီအစ်ကိုမောင်နှမတွေနဲ့အတူ နေခဲ့တယ်။
The house and the garden were full of people.
The house and garden were full of people.
အိမ်နဲ့ဥယျာဉ်မှာ လူတွေ ပြည့်နေတယ်။
I've been to Greece and I've been to Turkey.
I've been to Greece and Turkey.
ကျွန်တော် ဂရိနဲ့ တူရကီနိုင်ငံကို ရောက်ဖူးတယ်။
I washed my shirt and I dried my shirt.
I washed and dried my shirt.
ကျွန်တော် ကျွန်တော်ရုပ်အင်္ကျီကို လျှော်ဖွပ်ပြီး လှန်းခဲ့တယ်။

eg.

He's both a top sportsman and a famous writer.
သူဟာ ထိပ်တန်းအားကစားသမား တစ်ယောက်နဲ့ နာမည်ကျော် စာရေးဆရာတစ်ယောက် ဖြစ်တယ်။

She both sings and dances.
သူမဟာ သီချင်းလည်း ဆိုတယ်၊ ကလည်းကတယ်။

You can either come with me now or find your own way home.

မင်း ငါနဲ့အတူ လိုက်နိုင်တယ်၊ ဒါမှမဟုတ် အိမ်အပြန်လမ်းကို ကိုယ့်ဘာသာရှာပြီး ပြန်နိုင်တယ်။
We have time to see either the museum or the cathedral, but not both.

ငါတို့ ပြတိုက် ဒါမှမဟုတ် ခရစ်ယာန်ဘုရားရှိခိုးကျောင်းတော်ကြီးကို သွားရောက်ကြည့်ရှုဖို့ အချိန်ပဲရှိတယ်။ နှစ်ခုစလုံး သွားကြည့်ဖို့ အချိန်မရှိဘူး။
The lessons were neither interesting nor useful.

သင်ခန်းစာတွေက စိတ်ဝင်စားစရာ မကောင်းဘူး၊ အသုံးလည်း မဝင်ဘူး။

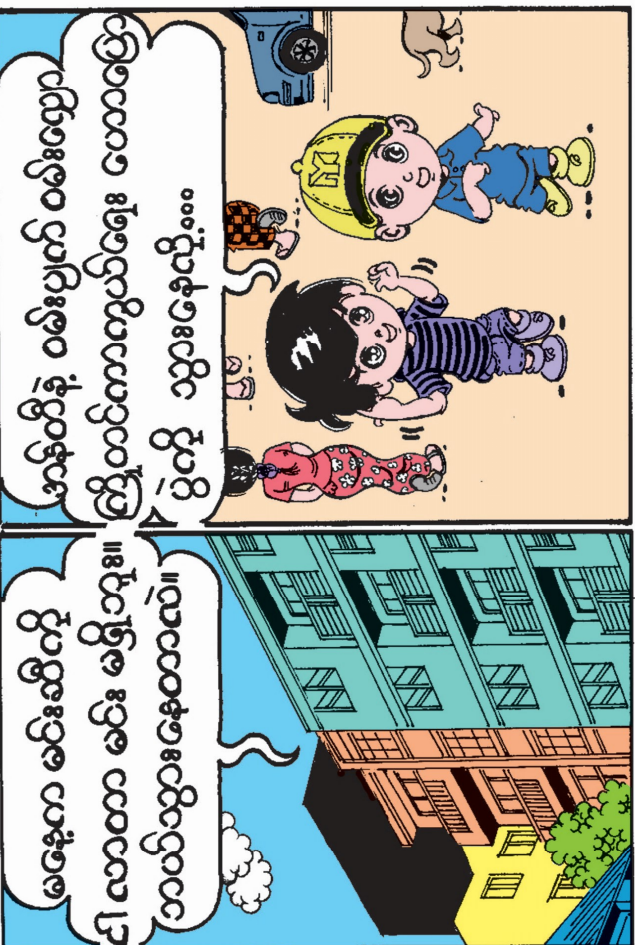
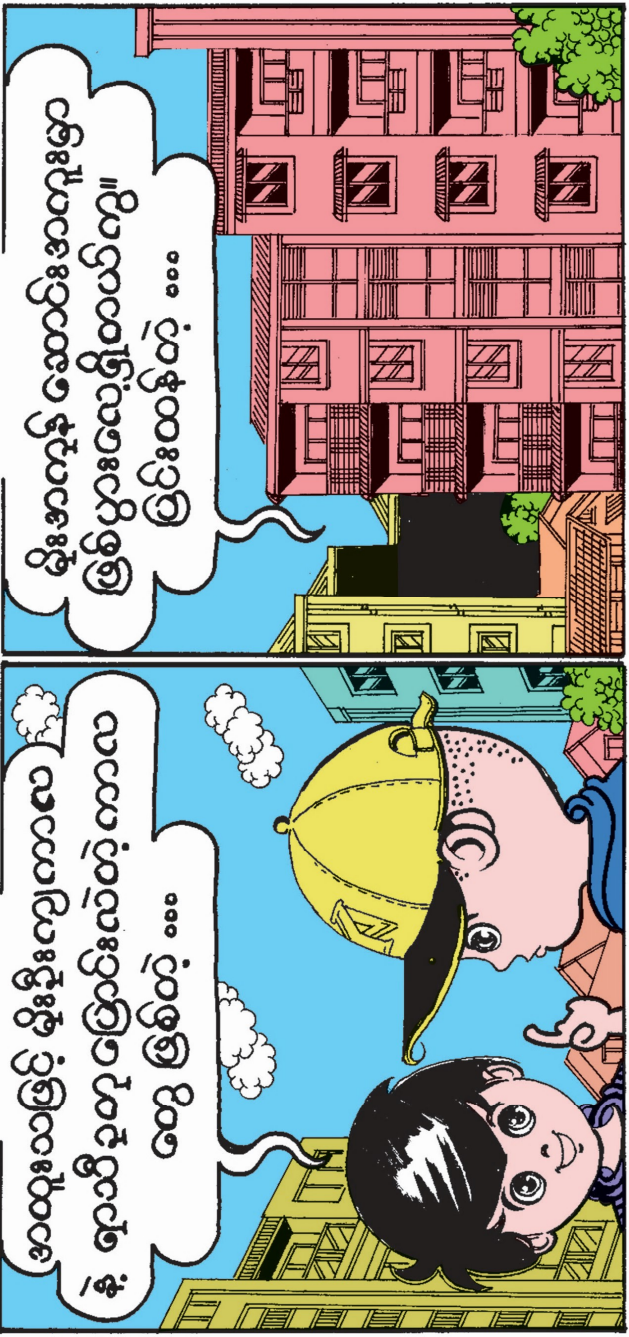
He speaks neither English nor french.
သူဟာ အင်္ဂလိပ်စကား မပြောဘူး၊ ပြင်သစ်စကားလည်း မပြောဘူး။

✴ Exercise

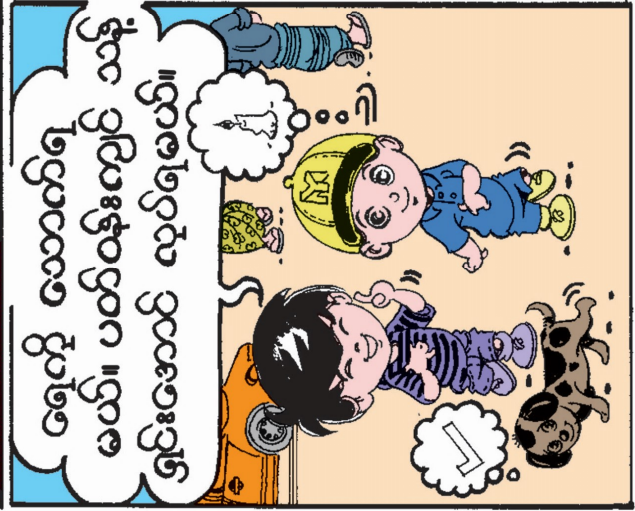
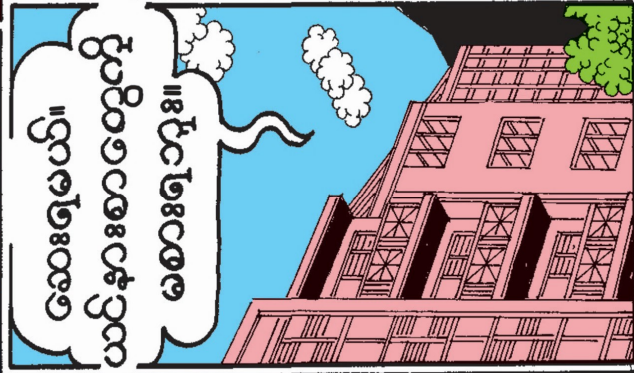
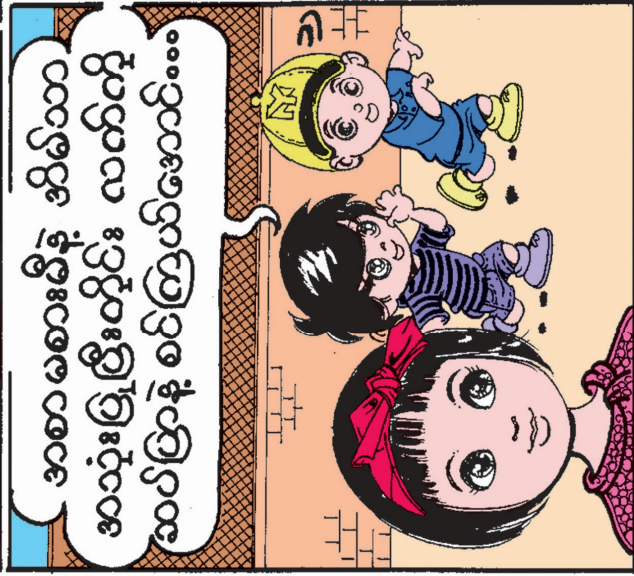
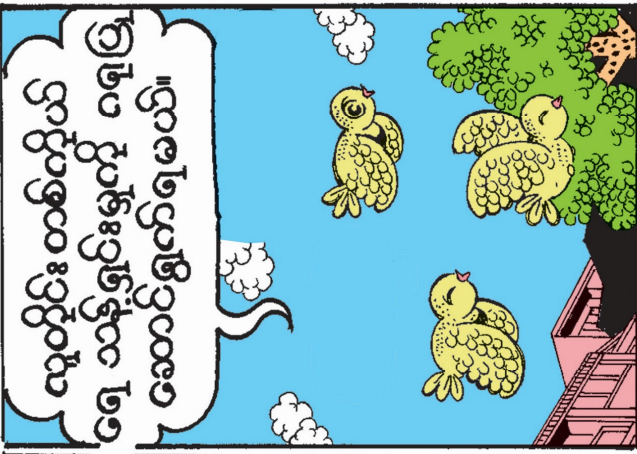
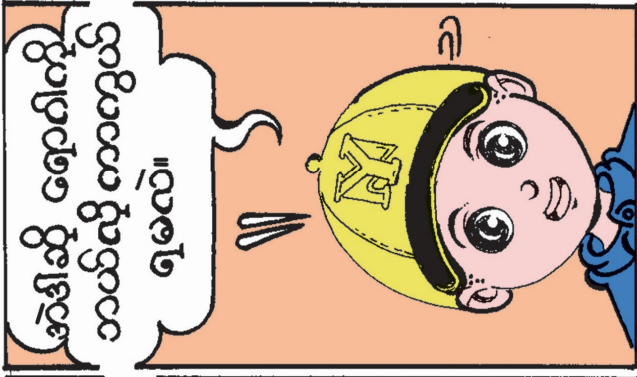
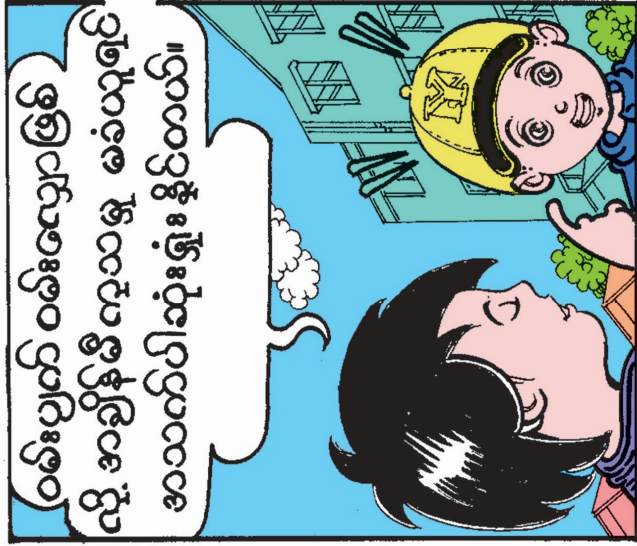
အောက်တွင် ပေးထားသော ကွင်းအတွင်းရှိ စကားလုံး၊ စကားစုများကို both...and, either...or, neither...nor တို့ဖြင့် ဆက်ပြီး ဝါကျများရေးပေးပါ။ အဖြေဥပမာများပေးထားရာ ၎င်းတို့ကို ကြည့်ပြီး ကျန်ရှိသည့်များကို ဖြေဆိုပေးပါ။

1. She speaks (Chinese + Japanese +) **She speaks both Chinese and Japanese.**
2. You can have (coffee/ tea) **You can have either coffee or tea.**
3. I can (draw - sing -) **I can neither draw nor sing.**
4. I think that she's (Scottish/ Irish) **I think that she's either Scottish or Irish.**
5. I'd like to work with (animals/ children) **I'd like to work with either animals or children.**
6. She did well in (mathematics+ history+) **She did well in either mathematics or history.**
7. This car is (fast - comfortable -) **This car is neither fast nor comfortable.**
8. She (looked at me-said anything-) **She looked at me and said anything.**
9. I've got problems (at home-in my Job+) **I've got problems both at home and in my job.**

X X X X X



မြို့သူမြို့သား





မိမိတို့ရဲ့ မိမိတို့

- ဆံရံရိုင်းနဲ့ မတ်မတ်
- ယဉ်ကျေးလှပေတယ်။
- သနပ်ခါးလိမ်းဖြယ် ပါးကွက်ကြား
- ကျောင်းကိုချိန်မှန်သွား။
- ရိုးသားကြိုးစား စာကိုသင်
- ဖွဲ့လုံ့လကိုဖြင့်။
- အတန်းစဉ်မှာ ထိပ်ဆုံးက
- မတ်မတ်အောင်ပွဲရ။ ။
- မောင်ဆူညီဒါ (မျိုးဆူဆူ)

ရန်ပိုင်စိုး
 ကာတွန်း: ■ ဖော့ဟန်
Yan Paing Soe
 By Cartoon Saw Han

ရန်ပိုင်စိုး: အင်းလူ
 ဇော: စရာ ရှိလို့လွှဲ
 “Yan Paing Soe, I’ve got to ask you.”

ဇော: လေးလူ
 ဇော: ဇောလူ
 “Yes, go ahead. What are you going to ask?”
 “I want to write.”

အင်းလူ: ဇောလူ
 ဇောလူ: ဇောလူ
 “What sort of writing do you want to do?”
 “I want to write on children poems, short stories for children and so on.”

အင်းလူ: ဇောလူ
 ဇောလူ: ဇောလူ
 “That’s why I just come to ask you where I must write.”

အင်းလူ: ဇောလူ
 ဇောလူ: ဇောလူ
 “Oh, is that so? Quite simply, you write in your note-book.”
 End